

## Enfòmasyon siplemantè

### Pwogram konsiltasyon siplas

Estanda depatman travay Massachusetts  
(508) 616-0461  
[www.mass.gov/dols](http://www.mass.gov/dols)

### OSHA Regional Office

JFK Federal Building – RoomE340  
Boston, MA 02203  
(617) 565-9860  
[www.osha.gov](http://www.osha.gov)

### Sant pou rechèch ak fòmasyon nan chantye

Resous ak materyèl sekirite pou nechèl  
[www.cpwr.com](http://www.cpwr.com)

### MA FACE Project

Occupational Health Surveillance Program  
Massachusetts Department of Public Health  
(617) 624-5627  
[www.mass.gov/dph/FACE](http://www.mass.gov/dph/FACE)

FACE se yon pwojè Massachusetts Department of Public Health pou anpeche domaj nan travay. FACE pa responsab pou aplikasyon estanda sou sekirite. FACE fè ankèt sou lanmò ki rive nan travay pou l kapab konnen kisa ki lakòz risk ki pwovoke domaj mòtèl pou kapab anpeche lanmò ankò.

Pwojè FACE la finanse pa National Institute for Occupational Safety and Health (NIOSH).

*Yon gwo mèsi pou travayè endepandan ak tout lòt ki ede nan devlopman bwochi sa a..*

*Last updated 4/2016  
Haitian Creole*

# SEKIRITE NECHÈL

**pou bòs endepandan sou chantye rezidansyèl**



Massachusetts Department of Public Health

Pwojè evalyasyon aksidan mòtèl ak evalyasyon kontwòl  
(FACE pou Fatality Assessment and Control Evaluation)



## Kenbe travayè ou yo sekirize — movèz itilizasyon nechèl gendwa mòtèl !

Yon pwolonjman nechèl voye yon plonbye 37 an 20 pye a lanmò li. Plonbye a t ap desann nechèl la aprè enspeksyon yon sistèm vantilasyon sou twati a. Seri bawo a pa t byen klete epi nechèl la tonbe.



Yon bòs mason 62 an tonbe 20 pye nan enstalasyon frapman eksteryè depi sou galri dezyèm etaj yon nouvo kay. Bòs mason an t ap travay sou yon nechèl 7 pye epi l pèdi ekilib li. Travayè li yo jwenn li atè ak nechèl la sou li. Li mouri nan lannwit jou sa a.



Yon bòs ebenis te elektwokite lè yon nechèl aliminyòm li t ap pote touche ak yon fil elektrik anlè a. Bòs ebenis la t ap deplase yon nechèl 40 pye soti nan yon kay twa fanmi lè l te touche ak fil elektrik la 24 pye sou anlè.

## Planifye alavans pou travay la epi enspekte nechèl yo anvan itilizasyon

Pou kòmanse, èske travay la kapab fèt an sekirite depi sou nechèl la ? Si sa pa posib, sèvi avèk yon echafo osinon yon isman.

### Si w ap itilize nechèl :

- Vini avèk bon nechèl la pou travay la : nechèl ki endepandan, dwat, osinon avèk ralonj.

- Verifye etikèt nechèl la ki evalye sèvis la. Pa twò chaje.

- Nechèl endistriyèl zokong (Tip 1 osinon 1A), kapab pran 250 osinon 300 liv sèlman an kontan travayè a ak zouti yo.

- Verifye nechèl la pou bawo ki lach, fele osinon swife, ray sou kote ki fele, ak chosi ki abime. Fè atansyon pou seri bawo yo mache byen.

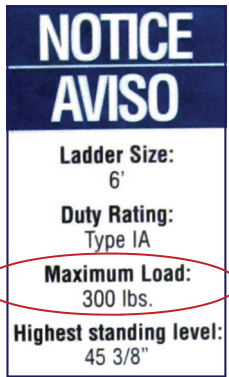
- Make epi wete nechèl ki abime sou chantye a.

- Piga sèvi avèk yon nechèl nan pozisyon orizontal pou gen yon echafo.

- Rele konpayi elektisite a pou yo ede w si w ap travay pre fil elektrik, pou sa anpeche elektwokisyon.



**Lefè :** Li sèlman pran 1 segonn pou tonbe atè depi sou yon wotè 16 pye. Plis pase mwatye nan chit mòtèl ki rive sou chantye te nan wotè ki mwens pase 25.



## Enstalasyon nechèl

- Wete tout debri ak blokaj, epi pwoteje tout zòn toutotou baz nechèl la pou anpeche moun fwape echèl la.

- Mete nechèl la sou sòl ki pa mouye epi ki nivle. Sèvi avèk "tès talon" an pou gade jan sòl la solid. Pilonnen talon w atè a ; si l rantrè nan sòl pi fon pase 1 pous, l ap nesèsè pou mete yon baz anba nechèl la.

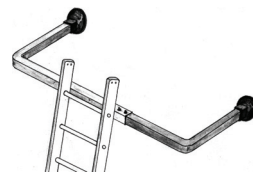
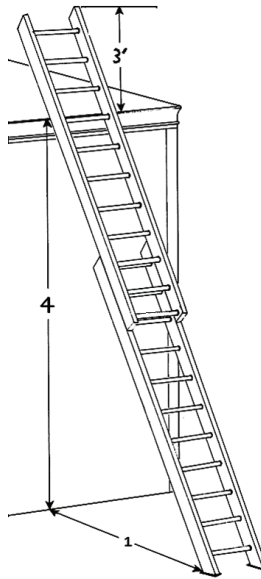
- Si l nesèsè pou mete yon baz, mete li sou yon sifas ki sekirize epi nivle. Fey planch kapab sèvi li l pa mouye, pwòp epi ase solid pou l pote chaj ki prevwa a.

- Mete baz nechèl la nan yon distans 1 pye sou deyò pou chak 4 pye nan wotè.

- Lè pou rive sou yon galri osinon yon twati, pwolonje ray arebò yo 3 pye anlè pewon an. Pou plis solidite, mare nechèl la sou batiman an pou l sekirize.

- Si nechèl la gen pou l devan yon pòt, se pou byen bloke fèmèn pòt la pou l pa louvri.

- Sèvi avèk estabilizatè nechèl depi l nesèsè.

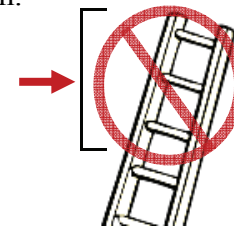


## Monte sou nechèl

- Sèl pèmèt yon grenn moun sou nechèl la nan menm lè. Se pou nechèl la devan w.
- Toujou kenbe yon kontak 3 pwen avèk nechèl la : de men ak yon pye, osinon yon men ak de pye.
- Sèvi avèk yon senti pou zouti osinon palan pou fè zouti yo monte. Pa janm pote zouti osinon materyèl nan men w pandan w ap monte nechèl la.

## Travay sou nechèl

- Kenbe bouk sentiwon ou a toujou santre ant ray arebò nechèl la ("règleman bouk sentiwon").
- Pou ede w kenbe ekilib ou, piga rale, panche, detire, osinon fè mouvman brisk pandan w sou nechèl la.
- Travay gendwa fèt pi rapid epi pi fasil si w pa lonje twòp. Toujou desanm pou mete nechèl nan lòt pozisyon.
- Piga travay sou twa bawo anwo yon pwolonjman nechèl.
- Piga travay sou anwo osinon mach anwo yon èskabo. Pa janm travay sou yon èskabo ki fèmèn.
- Lè pou travay sou nechèl ki sou galri ak balkon anlè, sonje yon chit kapab fè w tonbe jouk atè.



## Antretni nechèl yo

- Chanje soulye nechèl la regilyèman.
- Librifye biy wou, seri ak pouli.



**Lefè :** Yon chit depi yon nechèl kapab kite w domaje anpil anpil pou tout rès lavi w. Avèk yon domaj konsa, sa posib pou w pa janm kapab okipe tèt ou ak fanmi w.

## Fòmè travayè ou yo

Kwak yo sèvi toulèjou, nechèl souvan rekonèt kou lajan kontan. Yo lakòz gwo blesi. Nechèl se zouti konplike yo ye, e ou dwe fòmè yo.



Asire ni oumenm ni travayè ou yo konprann epi swiv pwosedi travay ki sekirize.

**Bwochi sa a sèlman prezante sa ki pi enpòtan yo.** Gade nan estanda OSHA 29 CFR 1926.1053 pou yon lis konplè sou kondisyon nechèl yo.